

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  
CỤC HỢP TÁC QUỐC TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 257 /HTQT

Hà Nội, ngày 20 tháng 3 năm 2018

V/v triển khai thực hiện các quy định về kinh

doanh dịch vụ tư vấn du học

GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO HÀ NỘI  
Số: S46  
Ngày: 28/3/2018  
yên: - LP S8;  
- Các P. S8;

Kính gửi: Sở Giáo dục và Đào tạo các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

- Web Site S8;  
- P. GDFX & CN  
tham mưu  
Chuat

Ngày 25/12/2017, Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo đã ban hành Thông tư số 34/2017/TT-BGDĐT (gọi tắt là Thông tư số 34) sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài ban hành kèm theo Thông tư số 10/2014/TT-BGDĐT ngày 11/4/2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo (gọi tắt là Thông tư số 10). Để đảm bảo công tác quản lý nhà nước đối với công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài và công tác quản lý hoạt động kinh doanh dịch vụ tư vấn du học (TVDH) trong cả nước được thực hiện theo đúng quy định, Cục Hợp tác quốc tế trân trọng đề nghị Quý Sở thực hiện một số việc sau đây:

1. Tuyên truyền, phổ biến và hướng dẫn việc thực hiện Thông tư số 34 (có hiệu lực thi hành từ ngày 09/02/2018) đến người học, các tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH và các cơ quan có liên quan.
2. Quán triệt các tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH trên địa bàn cần thực hiện đầy đủ trách nhiệm của tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH quy định tại Quyết định số 05/2013/QĐ-TTg ngày 15/01/2013 của Thủ tướng Chính phủ quy định việc công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập, Thông tư số 10 và Thông tư 34. Theo đó, các tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH cần:
  - Chịu trách nhiệm trước pháp luật và cung cấp công khai thông tin liên quan đến cơ sở đào tạo, tình trạng kiểm định và công nhận chất lượng đào tạo của cơ quan chức năng nước sở tại cho người có nhu cầu đi du học;
  - Chủ động phối hợp với các cơ quan liên quan để bảo vệ quyền lợi hợp pháp và chính đáng của người đi du học;
  - Ký hợp đồng với người có nhu cầu đi du học hoặc cha, mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp theo nguyên tắc thỏa thuận, tự nguyện trong đó quy định rõ quyền lợi, trách nhiệm và cam kết của mỗi bên;
  - Phổ biến, quán triệt người đi học nghiêm túc thực hiện việc đăng ký thông tin lưu học sinh vào Hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh ngay sau khi đến nước ngoài học tập và cập nhật thông tin vào Hệ thống khi có sự thay đổi. Lưu học sinh đăng ký thông tin theo hướng dẫn tại địa chỉ: <https://lhsvn.vied.vn>.
  - Thực hiện quản lý lưu học sinh trong thời gian học tập ở nước ngoài, đơn đốc lưu học sinh thực hiện quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài ban hành kèm theo Thông tư số 10 và được sửa đổi, bổ sung tại Thông tư số 34;
  - Thực hiện chế độ báo cáo theo quy định tại khoản 2 Điều 13 Thông tư 10.
3. Hoàn thành báo cáo tổng thể về công tác quản lý TVDH theo mẫu kèm theo công văn này.

Báo cáo của Quý Sở xin gửi về Cục Hợp tác quốc tế, số 21 Lê Thánh Tông, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội (*File mềm gửi về địa chỉ email: [quanlyduhoc@vied.vn](mailto:quanlyduhoc@vied.vn)*) trước ngày **15/4/2018**.

Cục Hợp tác quốc tế xin trân trọng cảm ơn sự hợp tác và phối hợp của Quý Sở./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Văn Phúc (để b/c);
- Lưu VT.

**CỤC TRƯỞNG**  
  
**Phạm Quang Hưng**

Số: /BC-.....

....., ngày ... tháng ... năm 2018

## BÁO CÁO

### Công tác quản lý nhà nước đối với kinh doanh dịch vụ tư vấn du học

Căn cứ Thông tư số 10/2014/TT-BGDĐT ngày 11 tháng 4 năm 2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài và Thông tư số 34/2017/TT-BGDĐT ngày 25 tháng 12 năm 2017 sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài ban hành kèm theo Thông tư số 10/2014/TT-BGDĐT ngày 11/4/2014, Sở Giáo dục và Đào tạo ..... báo cáo về Công tác quản lý nhà nước đối với kinh doanh dịch vụ tư vấn du học (TVDH) và việc tuyển sinh và cử công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập như sau:

#### **1. Tổng hợp tình hình cấp Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh dịch vụ tư vấn du học tại tỉnh/ thành phố .....**

Tổng số tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH:

- Cấp mới trong năm:
- Số đang hoạt động:
- Số ngừng hoạt động:

#### **2. Tình hình hoạt động của các tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH và thống kê danh sách công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập**

- Thống kê danh sách công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập năm 2017 (*phụ lục 1 - theo mẫu số 08, Thông tư số 34*) trên cơ sở tổng hợp báo cáo của các tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH hoạt động trên địa bàn.

- Tổng hợp danh sách tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH đang hoạt động, đã dùng hoạt động, bị đình chỉ hoạt động hoặc thu hồi giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh trong năm 2017. Trường hợp bị đình chỉ hoặc thu hồi giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh dịch vụ TVDH cần nêu rõ lý do trong cột ghi chú (*phụ lục 2 - theo mẫu số 09, Thông tư số 34*).

- Thống kê danh sách công dân Việt Nam đang học tập ở nước ngoài theo từng trình độ đào tạo và từng quốc gia (*phụ lục 3*).

#### **3. Những khó khăn vướng mắc:**

.....  
.....  
.....

#### **4. Kiến nghị đề xuất:**

.....  
.....  
.....

Trân trọng /.

Nơi nhận:

- ..... (để b/c);
- ..... (để biết);
- Lưu: VT, ...

**GIÁM ĐỐC**

(Chữ ký, dấu, ghi rõ họ tên)

TÊN CƠ QUAN, TỔ CHỨC CHỦ QUẢN  
TÊN CƠ QUAN, TỔ CHỨC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**THỐNG KÊ DANH SÁCH CÔNG DÂN VIỆT NAM RA NƯỚC NGOÀI HỌC TẬP NĂM .....**  
(Kèm theo Báo cáo số            ngày ... tháng ... năm ...)

STT	Họ và tên	Giới tính	Năm sinh	Cơ quan công tác/ Địa chỉ thường trú	Nước đến học	Cơ sở giáo dục đến học	Trình độ đào tạo	Ngành học	Thời gian bắt đầu	Thời gian kết thúc	Tình trạng	Ghi chú
A	B	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Nguyễn Văn A											
2	Nguyễn Thị B											
...												
	<b>Tổng</b>											

**THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN/TỔ CHỨC**  
(Chữ ký, dấu)

**Ghi chú:**

- Lập biểu trên Microsoft Excel, phông chữ Times new roman, cỡ chữ 12, trên cùng 1 file gồm các biểu khác nhau;
- Số liệu tính từ 01/01 đến 31/12 hằng năm;
- Liệt kê từng lưu học sinh (LHS) theo từng tổ chức kinh doanh dịch vụ tư vấn du học;
- Cột số 3: Ghi rõ xã, huyện, tỉnh;
- Cột số 4: Tên nước LHS đến học;
- Cột số 5: Tên cơ sở giáo dục nước ngoài LHS đến học (tên tiếng Anh);
- Cột số 6: Trình độ đào tạo của LHS: Ghi rõ Tiến sĩ (TS), thạc sĩ (ThS), đại học (ĐH), cao đẳng (CĐ), trung học phổ thông (THPT), trung học cơ sở (THCS), thực tập sinh (TTS), bồi dưỡng (BD), khác;
- Cột số 7: Tham khảo nhóm ngành học quy định tại Quyết định số 01/2017/QĐ-TTg ngày 17/01/2017 của Thủ tướng Chính phủ ban hành Danh mục giáo dục, đào tạo của hệ thống giáo dục quốc dân;
- Cột số 8, 9: Thời gian học tập tại nước ngoài của LHS (ghi theo năm);
- Cột số 10: Ghi rõ tình trạng hiện tại của LHS: Đang học, về nước hoặc không về nước...

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH/ THÀNH PHỐ ...  
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO ...

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**TỔNG HỢP DANH SÁCH TỔ CHỨC KINH DOANH DỊCH VỤ TƯ VẤN DU HỌC NĂM ...**  
(Kèm theo Báo cáo số ... ngày ... tháng ... năm ...)

STT	Tên giao dịch của tổ chức kinh doanh dịch vụ tư vấn du học (bằng tiếng Việt)	Tên giao dịch quốc tế của tổ chức kinh doanh dịch vụ tư vấn du học (bằng tiếng Anh)	Số Giấy chứng nhận	Ngày cấp	Tổng số công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập	Địa chỉ	Điện thoại liên hệ	Website/Email	Tình trạng hoạt động	Ghi chú
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Công ty A									
2	Công ty B									
...										

**NGƯỜI LẬP BIỂU**

**GIÁM ĐỐC**  
(Chữ ký, dấu)

**Ghi chú:**

- Lập biểu trên Microsoft Excel, phông chữ Times new roman, cỡ chữ 12, trên cùng 1 file gồm các biểu khác nhau;
- Số liệu tính từ 01/01 đến 31/12 hằng năm;
- Cột số 1: Tên tổ chức kinh doanh dịch vụ tư vấn du học (TVDH) được viết trong Giấy chứng nhận (GCN) đăng ký kinh doanh dịch vụ TVDH;
- Cột số 2: Tên tiếng Anh của tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH;
- Cột số 3: Số GCN đăng ký kinh doanh dịch vụ TVDH do Sở giáo dục và đào tạo cấp;
- Cột số 4: Ngày cấp GCN đăng ký kinh doanh dịch vụ TVDH;
- Cột số 5: Tổng số công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập;
- Cột số 6: Địa chỉ trụ sở ghi trong GCN đăng ký kinh doanh dịch vụ TVDH;
- Cột số 7: Số điện thoại liên hệ của tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH;
- Cột số 8: Website hoặc Email liên hệ của tổ chức kinh doanh dịch vụ TVDH;
- Cột số 9: Ghi rõ tình trạng hoạt động: đang hoạt động, đình chỉ hoặc thu hồi GCN đăng ký kinh doanh dịch vụ TVDH.

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH/ THÀNH PHỐ ...  
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO ...

**THỐNG KÊ DANH SÁCH CÔNG DÂN VIỆT NAM  
ĐANG HỌC TẬP Ở NƯỚC NGOÀI**

(Kèm theo Báo cáo số      ngày ... tháng ... năm ...)

STT	NỘI DUNG	Số lượng	Ghi chú
	<b>Tổng số công dân VN đang học tập ở nước ngoài</b>		
<b>I</b>	<b>Phân loại theo nước đến học</b>		
1	Anh		
2	Mỹ		
3	Úc		
4	Nhật		
5	...		
<b>II</b>	<b>Phân loại theo trình độ đào tạo</b>		
1	Tiến sĩ		
2	Thạc sĩ		
3	Đại học		
4	Cao Đẳng		
5	Trung cấp		
6	Học tiếng		
	...		
	<b>Tổng</b>		

NGƯỜI LẬP BIỂU

THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN

**Ghi chú:**

- Lập biểu trên Excel, phông chữ Times new roman, cỡ chữ 12;
- Số liệu tính đến ngày 15/4/2017;
- Phân loại theo nước LHS đến học: thống kê tổng số lưu học sinh đến nước đó học;
- Phân loại theo trình độ đào tạo của LHS: Tiến sĩ (TS), thạc sĩ (ThS), đại học (ĐH), cao đẳng (CD), trung học phổ thông (THPT), trung học cơ sở (THCS), thực tập sinh (TTS), bồi dưỡng (BD), khác.